



*Структурно-
семантическая организация
текстового целого*

Лекция 2.

Курс: Интерпретация текста



Композиция и архитектура



1. Композиция – это внутренняя структура, содержательная сторона текста, содержащая сюжет, развитие тематических линий содержания, изложение проблемы и идеи.
2. Архитектоника – это внешняя структура, формальное членение текста, содержащая предложение, абзац, главу, часть, текстовое целое.
3. Мы понимаем композицию в широком смысле слова: как взаимосвязь содержательной и формальной сторон текста.



Принципы построения текста:

1. Линейная композиция (цепная связь - Kettenverfahren)



- Типично: логичное, последовательное развитие мысли от исходного положения до заключительного фрагмента произведения.



- Является распространенным видом связи для всех типов текста.



- Развивают микро- и макротемы повествования.



Цепная связь между предложениями осуществляется:

Посредством всевозможных видов повторов:

- а) цепной местоименной связи (местоимения, местоименные наречия, союзы);
- б) повтора ключевых и тематических слов;
- в) перифраза.





E. Schrittmatter „Mein Bett“



Mein breites Bett ohne Kopfteil und Fußteil steht unter dem Dachschräge (скат крыши).



Beim Schlafen stemm ich die Füße gegen den Giebel (фронтон). Am Giebel hängt außen ein Starenkasten. Am Morgen, wenn die Stare erwachen, plustert (распушить перья) das Weibchen sich über der Brut. Geräusch und Rumor wie vom Essenkehrer (трубочист). Das Klappern im Kasten teilt sich der Giebelwand mit. Meine Füße erwachen. Ich werde wach. Mein Tag beginnt beim Ausflug der Stare. Sie suchen nach Würmern; ich suche nach Worten.





E. Schrittmatter „Mein Bett“

Mein breites *Bett* ohne Kopfteil und *Fußteil* steht unter dem *Dachschräge* (скат крыши).

Beim *Schlafen* stemm *ich* die *Füße* gegen den *Giebel* (скат крыши). *Am Giebel* hängt außen ein *Starenkasten*.

Am Morgen, wenn *die Stare* erwachen, *plustert* (распушить перья) das Weibchen sich über *der Brut*. *Geräusch* und *Rumor* wie vom Essenkehrer (трубочист). *Das Klappern* im *Kasten* teilt sich *der Giebelwand* mit. *Meine Füße erwachen*.

Ich werde *wach*. *Mein* Tag beginnt beim Ausflug *der Stare*. *Sie suchen* nach Würmern; *ich suche* nach Worten.





Цепная связь между абзацами осуществляется:



По тем же самым принципам, что и связь в предложении.



- Наличие связующих элементов на стыке абзацев (концовка – начало следующего или начало последующего абзаца – один из элементов предыдущего)





2. Композиция по принципу чёток или ожерелья (Rosenkranz- Perlenschnurverfahren)



Каждый абзац или структурно-смысловое единство представляет собой самостоятельную мысль. Их последовательность может меняться, не нарушая логики изложения.



3. Параллелизм

- Описываются **однотипные** явления, перечисляются признаки там, где важно выделить как черты сходства, так и различительные признаки.





3. Параллелизм

1. Внутренний (логический);

Даются два явления, которые логически связаны между собой, например, описание состояния природы, за которым следует описание эмоционального состояния человека, соответствующее по своей «окраске» настроению природы.

*«Grau und schwer die Wolken... Sprühregen...
Noch schwerer als die jagenden Wolken, das Herz».*



3. Параллелизм



- структурный параллелизм основывается на общности, схожести грамматической структуры предложения в начале или конце смысловых отрезков, а иногда – следующих друг за другом предложений в абзаце.
- *„**Es dämmerte**, und die Mutter stieg in den Keller.*
- ***Es wurde dunkel**; er kam nicht heim.*
- ***Der Vollmond ging auf**, und Matthes kam heim“.*
- ***Freundschaft bedeutet:...***
- ***Freundschaft bedeutet:...***



4. *Контраст (антитеза)*

- Представляет собой разновидность параллелизма. При этом выделяются не однотипные явления, а противоположные.
- Контраст может создаваться за счет лексических, грамматических, синтаксических средств.
- **«*Es ist ein guter Freund, wie es ein guter Feind ist*».**





5. Климат (градуальность напряженности повествования)



- Ряд абзацев связывается в целое посредством возрастания напряженности повествования. Это достигается увеличением объема абзаца и возрастания экспрессивности. Часто климакс усиливает структурный параллелизм. Ср.:
- **„Es dämmerte,**
- **Es wurde dunkel;**
- **Der Vollmond ging auf,**



6. Рамочная композиция.



- Также является одной из разновидностей параллелизма: в начале и конце текста повторяется одна и та же мысль, один и тот же мотив. Повторение может бы как дословным, так и варьированным.
- Рамка может появляться или заканчиваться в середине текста. Тогда можно говорить о предыстории и послесловии.



7. *Аддиция*



- Это такой тип композиции, который близок по своему характеру к умозаключению или силлогизму.
- При этом каждый из предыдущих тезисов повторяется и дополняется другой мыслью до тех пор, пока можно будет вывести основной тезис:
 - ***«В озерах вода пресная. Байкал – озеро... (продолжить)»***
- ***„Das Licht hängt aber von der Jahreszeit, die Jahreszeit hängt von der Erdlage und die Erdlage von den sich wandelnden Verhältnissen im Weltraum ab, so kommen alle Dinge auf Erde zu ihrer Stunde...“***



8. *Аккумуляция.*



- Этот принцип используется тогда, когда автор хочет доказать свою мысль или усилить эффект высказывания. Автор использует для этого факты, цифры, свидетельства очевидцев и проч.
- Происходит нагнетание повторяющихся ситуаций, которые своим «накоплением» усиливают эффект повествования.
- Языковыми маркерами могут быть многократные перечисления, усиления, повторения и проч.



Ретроспектива и перспектива



9. Ретроспектива – вкрапления в синхронное (изображение настоящего) повествование отрывков, описывающих прошлые события.



10. Перспектива – отрывок, описывающий будущее. С этого может начинаться произведение.



11. Смена динамических и статических картин.



- Для динамических картин характерно: обозначение определенных действий, процессов, движений и проч.
- Действия могут развиваться медленно, постепенно, а могут - быстро, неравномерно, стремительно.



Динамические картины



- Глаголы, обозначающие действия и движения: *gehen, rennen, rasen, aufbrausen, flitzen...*
- Предложения с однородными предикатами: *Die Wellen wogen und tanzen, brausen und springen, zischen und singen...*
- Прилагательные и наречия, отображающие временные характеристики и интенсивность действия: *schnell, rasch, flüchtig...*
- Субстантивированные инфинитивы, причастия и другие отглагольные имена: *Da wurde ein Singen, und Laufen, und Springen...*



Статические картины

- Номинативные предложения: ***Stille, Ruhe und Schnee. Das alles war zu spüren und zu sehen.***
- Цепочки перечислений существительных и субстантивных сочетаний: ***Messer, Löffel und Gabeln lagen auf dem Tisch.***

